

This is a published notice on the Find a Tender service: <https://www.find-tender.service.gov.uk/Notice/001774-2023>

Not applicable

Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd / Welsh Translation & Simultaneous Interpretation Services

Welsh Government

F14: Notice for changes or additional information

Notice identifier: 2023/S 000-001774

Procurement identifier (OCID): ocds-h6vhtk-03920b

Published 20 January 2023, 8:51 am

Section I: Contracting authority/entity

I.1) Name and addresses

Welsh Government

Gwasanaethau Caffael Corfforaethol / Corporate Procurement Services, Parc Cathays / Cathays Park

Llandudno Junction

CF10 3NQ

Contact

James Roberts

Email

CPSProcurementAdvice@gov.wales

Telephone

+44 3000257095

Country

United Kingdom

NUTS code

UKL - Wales

Internet address(es)

Main address

<http://gov.wales>

Buyer's address

https://www.sell2wales.gov.wales/search/Search_AuthProfile.aspx?ID=AA0007

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title

Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd / Welsh Translation & Simultaneous Interpretation Services

Reference number

C345/2021/2022

II.1.2) Main CPV code

- 79530000 - Translation services

II.1.3) Type of contract

Services

II.1.4) Short description

Cynhelir yr ymarfer caffael hwn ar ran Gweinidogion Cymru (a elwir o hyn allan yn "y Cleient") i sefydlu Cytundeb Fframwaith ar gyfer darparu Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd. Diben y Gwahoddiad i Dendro hwn yw rhoi digon o wybodaeth i

Gynigwyr i'w galluogi i lunio cynnig cynhwysfawr sy'n bodloni'r gofynion caffael i ddarparu'r Gwasanaethau a nodir yn y Fanyleb yn Adran 2 y Gwahoddiad i Dendro hwn. Mae Cynigwyr yn cytuno i gadw'n gyfrinachol yr wybodaeth sydd i'w chael yn y Gwahoddiad i Dendro hwn, neu a anfonir gydag ef, neu a fydd ar gael mewn cysylltiad ag unrhyw ymholiadau pellach ynghylch y pwnc dan sylw. Bydd contractau yn ôl y gofyn a wneir o dan y Fframwaith yn agored i'r Cleient a'r is-gwmnïau sy'n eiddo yn llwyr i Lywodraeth Cymru a'r cyrff a noddir gan Lywodraeth Cymru fel y nodwyd yn hysbysiad Cyfnodolyn Swyddogol yr Undeb Ewropeaidd (OJEU) ac Atodiad 1 y Gwahoddiad i Dendro fel Sefydliadau Sy'n Cymryd Rhan.

Cyhoeddwyd y Gwahoddiad i Dendro hwn mewn cysylltiad â'r Weithdrefn Agor Tendrau sydd i'w chynnal yn unol â Rheoliadau Contractau Cyhoeddus 2015 (fel y'u diwygiwyd) (PCR 2015) ar gyfer caffael Darparwyr Gwasanaethau / Cyflenwyr ar gyfer y Contract. Dylai Cynigwyr gyfeirio at yr hysbysiad dyfarnu contract a gyhoeddir yn FTS*/GwerthwchiGymru.

Bydd y Fframwaith yn cael ei rannu yn bum lot, fel a ganlyn:

Lot 1 – Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau yn ôl y gofyn gyda chyfanswm gwerth y contract hyd at 50,000GBP – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 2 – Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau yn ôl y gofyn gyda chyfanswm gwerth y contract yn 50,000GBP a mwy – Cyfieithu cyffredinol fesul maes pwnc

Lot 3 – Cyfieithu o'r Gymraeg i'r Saesneg – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 4 – Cyfieithu ar y pryd o'r Saesneg i'r Gymraeg – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 5 – Cyfieithu ar y pryd o'r Gymraeg i'r Saesneg – Cyfieithu Cyffredinol

Mae dogfennau tendro dwyieithog ar gael trwy e-tenderWales.

This procurement exercise is being conducted on behalf of the Welsh Ministers (hereinafter referred to as the "The Client") to establish a Framework Agreement for the provision of Welsh Translation and Simultaneous Interpretation Services.

The purpose of this Invitation to Tender (ITT) is to provide Bidders with sufficient information to enable them to compile a comprehensive bid that meets the requirements of the procurement for the delivery of the Services set out in the Specification at Section 2 Specification of this ITT. Bidders agree to keep confidential information contained within the ITT or sent with it or made available in connection with any further enquiries about its subject matter. Call off contracts from the Framework will be open to the Client and the wholly owned subsidiary companies and sponsored bodies of the Welsh Government set

out in the OJEU notice and annex 1 of the ITT as Participating Organisations.

This ITT has been issued in connection with the Open Procedure to be conducted in accordance with the Public Contracts Regulations 2015 (as amended) (PCR 2015) for the procurement of the Contract. Bidders should refer to the contract notice dispatched for publication in the FTS*/ Sell2Wales.

The Framework will consist of five lots set out as follows:

Lot 1 – Translation from English into Welsh for call off contracts with a total contract value up to 50,000GBP – General Translation

Lot 2 – Translation from English into Welsh for call off contracts with a total contract value of 50,000GBP and above - General Translation by subject area

Lot 3 – Translation from Welsh into English – General Translation

Lot 4 – Interpretation from English to Welsh – General Translation

Lot 5 – Interpretation from Welsh to English – General Translation

Bilingual tender documents are available through etenderWales.

Section VI. Complementary information

VI.6) Original notice reference

Notice number: [2022/S 000-035705](#)

Section VII. Changes

VII.1) Information to be changed or added

VII.1.2) Text to be corrected in the original notice

Section number

IV.2.2

Place of text to be modified

Time limit

Instead of

Date

25 January 2023

Local time

12:00pm

Read

Date

28 February 2023

Local time

12:00pm

Section number

IV.2.7

Place of text to be modified

Conditions for opening of tenders

Instead of

Date

25 January 2023

Local time

2:00pm

Read

Date

28 February 2023

Local time

2:00pm

VII.2) Other additional information

Mae Llywodraeth Cymru yn ymestyn dyddiad cau'r tendr gan gydnabod bod angen mwy o amser i gwblhau'r holl ddogfennau tendro ar gyfer y broses gaffael hon.

Welsh Government is extending the tender deadline to allow suppliers more time to complete the numerous tender documents involved in this procurement exercise.